|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL INFORMATION |  **Georgy Yushchenko** |
|  |  |
| IMG_3976_副本 |  | 16, Dezheng North street, Yuexiu district, Guangzhou, China, 510055 |
|  | +86 1326 1333 753, +7 916 638 30542 |
|  | joshyoosh@hotmail.com |
|  | Skype: | josh.yoosh |
|  | QQ: | 2577182074 |
|  |  |
| Sex:Date of birth:Nationality:Mother tongue: | Male20.01.1988RussianThe Russian language |
|  |  |
| JOB APPLIED FOR | **ENGLISH & CHINESE TO RUSSIAN TRANSLATOR** |
|  |  |
|  |  |
| WORK EXPERIENCE |  |
|  |  |
| November 2013–now | Technical translator/interpreter for oil well equipment service engineers |
|  | SLC Group, Siberia, Russian Federation <http://www.slc-jh.ru>* Interpreting for Russian and Chinese engineers servicing on top drive drilling equipment produced by Chinese JH company
* Translation of the technical documents and reports issued by Russian and Chinese engineers
* Helping Chinese engineers in their everyday life in the drilling crew

Business or sector: Oil, Technical |
| December 2012–November 2013 | Sourcing, purchasing, quality control specialist, business translator / interpreter |
|  | On freelance basis, Guangzhou, China * Sourcing for Chinese suppliers for clients from Russia and Kazakhstan
* Mediating between the clients and suppliers (e-mails and telephone calls in Chinese, English, and Russian)
* Interpreting during the clients’ visits to Chinese factories, interpreting on business negotiations

Business or sector: Sourcing, Translation, Interpretation, China business consulting services |
| November 2011–December 2012 | Chinese and English to Russian translator / proofreader, international sales |
|  | Sinotrans IT Co, Ltd., Beijing, China [www.4sinotrans.com](http://www.4sinotrans.com)* Chinese to Russian, English to Russian translation and proofreading in various fields (e.g. Media, Technical, Medical, Marketing and advertising, web localization, etc.)
* Selling the services of the company to foreign customers from Russia, Singapore, Japan, Finland, Canada, Australia etc. (by making cold calls, visits, internet promotion, work in exhibitions)

Business or sector: Translation services |
| May 2010 | Interpreter for American delegation on WW2 victory parade on the Red Square |
|  | Ministry of defense of the Russian Federation, Moscow [www.eng.mil.ru](http://www.eng.mil.ru)* Interpreting talks between Russian and US command staff
* Meeting in the airport, assisting in housing and helping in everyday life
* Interpreting the excursions in Moscow museums for US army soldiers and officers

Business or sector: International cooperation, military translation |
|  |  |
|  |  |
| EDUCATION AND TRAINING |  |
|  |  |
| September 2006 – July 2011 | Chinese-Russian, English-Russian linguist-translator, bachelor |
|  | Military University of the Ministry of Defence of Russian Federation, Moscow * The Chinese language in various aspects (spoken, technical, international communication, literature, language theory)
* The English language in various aspects (spoken, technical, international communication, literature, language theory)
 |
| September 1995 – June 2005  | English School “Constellation” |
|  | Primary and secondary school, Moscow, Russian Federation |
|  |  |
|  |  |
| PERSONAL SKILLS |  |
|  |  |
| Fields of specialization  | * International cooperation
* Military
* Marketing and advertising
* Technical
* Oil
 |
| Job-related skills | * Good communication skills
* A habit to get a deep understanding of the field I’m working in
 |
| Computer skills | * Good command of Microsoft Office™ tools
* User of SDL Trados Studio
* Advanced internet search
 |
| Hobbies | * Play several music instruments
* Drawing and painting
* Healthy way of life
* Sports
 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |